



NAGASHIMA OHNO & TSUNEMATSU

長島・大野・常松 法律事務所

NO&T Dispute Resolution Update

紛争解決ニュースレター

From Singapore Office

2024 年 5 月 / May 2024

NO&T Dispute Resolution Update No.21 (JP) / No.12 (EN)

NO&T Asia Legal Review No.81

This issue covers the following topics:

Main Article

管轄権の欠缺を主張する権利を放棄したとの判断 -
シンガポール国際商事裁判所判決

Annia Hsu

高橋 宗鷹

Singapore High Court Finds that Reliance Infrastructure Waived Right to Object to Jurisdiction (Munetaka Takahashi)

Column

日本企業の国際法務と紛争③ - 「調停
(mediation)」

井口 直樹

(Naoki Iguchi)

管轄権の欠缺を主張する権利を放棄したとの判断 - シンガポール国際商事裁判所判決

Singapore High Court Finds that Reliance Infrastructure Waived Right to Object to Jurisdiction

Annia Hsu / 高橋 宗鷹 (Munetaka Takahashi)

管轄権の欠缺を主張する権利を放棄したとの判断 - シンガポール国際商事裁判所判決

はじめに

シンガポール国際商事裁判所は、リライアンス・インフラストラクチャー（以下、「リライアンス」という。）によって提起された仲裁判断取消訴訟を棄却した。取消訴訟の対象となった仲裁判断は、リライアンスに対して、リライアンスの英国籍関連会社（以下、「リライアンス UK」という。）が調達契約に基づき負う債務を主債務とするリライアンスの保証債務の支払いを命じる内容である。リライアンスは、保証書の有効性を仲裁手続において争ったにもかかわらず、仲裁判断取消訴訟において、保証書に署名した

Singapore High Court Finds that Reliance Infrastructure Waived Right to Object to Jurisdiction

Introduction

In *Reliance Infrastructure Limited v Shanghai Electric Group Co Ltd* [2024] SGHC(I) 3, the Singapore International Commercial Court division of the Singapore High Court recently dismissed the application by Reliance Infrastructure Limited (“**Reliance Infrastructure**”) to set aside the arbitral award in which the arbitral tribunal (“**Tribunal**”) enforced Reliance Infrastructure’s guarantee of Reliance (UK)’s (a related company) liabilities under a supply contract (“**Guarantee**”). Even though the issue of whether the Guarantee was valid was raised before the Tribunal, Reliance Infrastructure sought to raise it again in the setting aside application before

従業員の署名が偽造されたものであるという新たな主張を追加し、再度この争点を蒸し返そうとした。シンガポール国際商事裁判所はこれを認めず、当該リライアンスの主張を排斥し、仲裁手続段階で保証書の偽造を理由として管轄権の欠缺を申し立てないことをリライアンスが選択した時点で、偽造を根拠とした管轄権の欠缺を主張する権利を放棄したという判断を示した。本裁判例は、仲裁手続の利用者や実務家に対し、後に権利放棄したと判断されないよう、仲裁手続において管轄権欠缺を適時に主張するよう留意すべきという教訓を示すものである。

仲裁手続の背景

上海電気集団がリライアンスを相手方として申し立てた仲裁では、供給契約に基づきリライアンス UK が負う債務を主債務とした保証債務について、上海電気集団がリライアンスにその履行を求めており、上海電気集団とリライアンスが締結した保証書には、当事者間で紛争が生じた場合にはシンガポール国際仲裁センター（SIAC）仲裁で解決することが規定されていた。仲裁手続では、供給契約の有効性は争点とならなかった一方で、保証書の有効性については、上海電気集団からの保証債務履行請求に対する反論という形で争点となった。

当該争点について、リライアンスは、(1)保証書の存在を認識しておらず、社内に保証書に関する記録がなかったこと、(2)保証書に署名した従業員アグラワル氏には保証書の署名権限がなかったこと、を理由として、保証書は無効であり保証債務履行請求は認められないと主張した。他方で、リライアンスは、仲裁手続において、保証書の署名が偽造されたものであるという主張は行っておらず、アグラワル氏を人証として証拠調べを求めることもなかった（なお、仲裁提起時にはすでに同従業員は退社していた。）。

その後、仲裁審問（ヒアリング）が終了した後に、仲裁廷からの質問に回答する形で、保証書原本のレターヘッドが白黒で印刷され、署名は青インクで書かれていたことが判明した。通常、社用のレターヘッドは、会社のオフィシャルな印刷物である可能性が高いため、原本はカラーであるはずであり、白黒で印刷されたレターヘッドはそれが不正に使用された事実を示唆しているとして、リライアンスは、保証書が偽造であるため無効であると主張した。

最終的に、仲裁廷は、リライアンスは保証書が偽造であることを仲裁手続において争点とはしてこなかったため、保証書の存在を認めたとみなさざるを得ないと判断し、保証書が無効であるとの結論には至らなかった。さらに、仲裁

the Singapore courts, with a new argument that the employee's signature on the Guarantee was forged. The Singapore High Court rejected the application and held that Reliance Infrastructure had waived its right to challenge the award based on forgery when it opted not to raise a jurisdictional objection based on the forgery at the arbitration stage. This is an exemplary case for arbitration users and practitioners to be prudent to raise jurisdictional objections timely in the arbitration process so as not to risk waiving its rights later on.

Background of the Dispute in SIAC proceedings

The original arbitration proceeding was brought by Shanghai Electric Group Co Ltd (“**Shanghai Electric**”) against Reliance Infrastructure pursuant to the Guarantee for the sums owed by Reliance (UK) under a separate supply contract. The Guarantee document provided for arbitration under the Singapore International Arbitration Centre (“**SIAC**”) in the event of a dispute. The validity of the supply contract was never in question. However, the validity of the Guarantee was put in issue in the SIAC arbitration, in the form of a defence against Shanghai Electric's claim on the Guarantee on the merits.

Before the Tribunal, Reliance Infrastructure pleaded that the Guarantee was invalid and unenforceable as (1) it was not aware of its existence and had no records of it internally, and (2) the employee who signed the Guarantee, Mr Agrawal, did not have the authority to execute it. Reliance Infrastructure did not argue that the signature on the Guarantee was forged, nor did it adduce any evidence from Mr Agrawal himself (who had already left the company at the time of the arbitration).

After the arbitration hearing, in response to the Tribunal's question, it came to light that the letterhead of the Guarantee was printed in black-and-white in the original, with the signature in blue ink. Ordinarily, company letterheads would be in color in the original as these are likely official printed stationery of the company, and a black-and-white letterhead potentially suggests that it has been misused. Reliance Infrastructure argued that the black-and-white letterhead meant that it was “a nullity (as all forgeries are nullities)”.

Ultimately, the Tribunal was not persuaded that the Guarantee invalid, and even reasoned that since Reliance Infrastructure did not put in issue the Guarantee was a forgery, it must be taken to have conceded that the Guarantee existed. Moreover, as the Tribunal held that Mr Agrawal had the apparent authority to sign the Guarantee on Reliance Infrastructure's behalf, it enforced the Guarantee and ordered Reliance Infrastructure to pay damages

廷は、アグラワル氏がリライアンスのために保証書に署名する権限を有していたと判断したため、保証書に基づく保証債務を認め、2022年12月、リライアンスに対し、上海電気集団とリライアンス UK との間の供給契約に基づいて支払われるべき未払いの損害賠償金を支払うよう命じる仲裁判断を下した。

署名の偽造を理由とする仲裁判断取消訴訟

リライアンスは、仲裁合意を規定する保証書が偽造されたものであるから、仲裁廷には当該紛争に対する管轄権がなかったとして、仲裁判断の取消しをシンガポール国際商事裁判所に求めた。リライアンスは、アグラワル氏が保証書に署名していないことを知ったのは2023年初頭であり、仲裁判断が公表された後に署名が偽造されたことを知ったと主張した。これに対し、裁判所は、リライアンスは保証書の署名が偽造されたものであると認識していたが、意図的に仲裁段階で管轄権に関する異議を申し立てない選択をしたと認定し、当該主張を排斥した。同裁判所は、仲裁段階において管轄権の欠缺の主張を行うべきであったにもかかわらず、それを行わない判断をした場合、当事者は管轄権の欠缺を主張する権利を放棄したとみなされると判示した。

おわりに

本裁判例は、仲裁手続における被申立人は、仲裁廷の管轄権欠缺の主張を行うかどうか、弁論段階（*多くの場合「Statement of Defence」の提出まで）において慎重に検討すべきと注意喚起するものである。というのも、殆どの仲裁規則では、管轄権欠缺主張は、正当な理由等がないかぎり、遅くとも答弁書の提出時までには行わなければならないと規定されているからである。仲裁判断に不服のある債務者が、仲裁廷に対して早期の段階で申し立てるべきであった主張を持ち出して仲裁判断を争おうとしても、シンガポール国際商事裁判所はこれを許さないという教訓を示している。

to Shanghai Electric for outstanding payments that were due under the supply contract between Shanghai Electric and Reliance (UK).

Setting Aside Proceedings on the Basis of Forgery

Reliance Infrastructure sought to set aside the award on the basis that the Tribunal had no jurisdiction over the dispute as the Guarantee (that included the arbitration agreement) was forged. Reliance Infrastructure tried to frame it as only having had actual knowledge of the forgery after the award had been published, because it only learned from Mr Agrawal that he had never signed the Guarantee in early 2023. The Singapore court dismissed the application as it found that Reliance Infrastructure had subjectively believed that the Guarantee was forged, but consciously chose not to raise a jurisdictional objection at the arbitration stage. The court held that a party will be considered to have waived its right to raise a jurisdictional objection in a setting aside proceeding if it had made a decision not to raise it during the arbitration when it ought to have done so at the juncture.

Conclusion

This case is a timely reminder that a respondent in an arbitration proceeding should carefully consider at the pleadings stage whether a defence that it intends to make against a claim could amount to an objection as to the jurisdiction of the tribunal. This is because under most arbitration rules, the latest point in time where a jurisdictional objection must be made is usually at the time of the filing of the defence. The Singapore courts have shown that they will not entertain an unhappy award debtor trying to take a second bite at the cherry by raising arguments that it should have properly brought at an earlier instance before an arbitral tribunal.

[執筆者 / Authors]

Annia Hsu (Nagashima Ohno & Tsunematsu Singapore LLP Counsel)

Email: annia_hsu@noandt.com



Annia Hsu is a Singapore and New York qualified attorney in the Singapore office of NO&T. Annia has assisted in representing and advising clients in all forms of dispute resolution including litigation in the Singapore courts, arbitration, adjudication, and mediation, and her areas of practice and experience include general commercial litigation and arbitration, shareholder disputes, mining, energy, construction and infrastructure disputes, resulting and constructive trusts, restructuring and insolvency, and probate and administration matters. She has written and oral advocacy experience in both commercial and investor-state arbitration conducted under ICSID, ICC, LCIA and SIAC rules.

高橋 宗鷹 Munetaka Takahashi (Nagashima Ohno & Tsunematsu Singapore LLP)

Email: munetaka_takahashi@noandt.com



紛争解決及びIT・知財関連法務を柱として、人事・労働法務、規制法対応、危機管理など、幅広い分野に豊富な知見と経験を有する。紛争解決分野においては、国内外の各種商事契約紛争、建設、システム開発、労働、インターネット及びクラスアクションに係る紛争を手がける。2016年早稲田大学法学部卒業、2023年シンガポール国立大学ロースクール(LL.M. in Intellectual Property & Technology Law)修了。

Munetaka Takahashi is an associate at Nagashima Ohno & Tsunematsu Singapore LLP. He has extensive experience regarding dispute resolution and IT/IP-related legal matters. In the area of dispute resolution, he has handled a wide variety of cases, including domestic and international contract disputes, construction, system development, labor, internet and class action disputes. He received his LL.M. in Intellectual Property & Technology Law at the National University of Singapore.

【コラム】日本企業の国際法務と紛争③ - 「調停 (mediation)」

井口 直樹 (Naoki Iguchi)

1. 【シンガポール調停条約】 企業紛争の主たる解決手続は「訴訟 (litigation)」「仲裁 (arbitration)」「調停 (mediation)」です。2018 年「調停による国際的な和解合意に関する国連連合条約」(いわゆる「シンガポール調停条約」)が締結され、また日本も「調停による国際的な和解合意に関する国際連合条約の実施に関する法律」(2024 年法 16 号)を制定するなどしたため、国際的にも日本でも調停の注目度は高まったようです。
2. 【訴訟・仲裁・調停の異同①】 訴訟・仲裁・調停は、どう違うのでしょうか？ 第 1 に、仲裁・調停は、手続利用のための当事者合意、すなわち「仲裁合意」「調停合意」が必要です。合意のタイミングは、契約時のみならず、契約後、さらには紛争発生後でも構いません。さらに、訴訟・仲裁は、同一紛争についてはどちらか一方のみが利用可能なのに対して、調停は、訴訟・仲裁手続の前に、又はそれらの手続開始後でも手続を一旦「停止 (stay)」をすることで、「調停」を試みることも選択肢となり得るので、柔軟です。これに対し裁判は、当事者合意がなくても提起できますが、各国の法令に基づく裁判管轄は複雑で複数の管轄が認められる場合もあるため、そのままでは企業紛争には利用しづらいです。そこで特定の裁判所を指定する専属管轄合意をするのが通常です。
3. 【訴訟・仲裁・調停の異同②】 第 2 に、手続自体は、訴訟は、裁判所の属する国の法令に基づき進められます。各国の訴訟手続の差異は小さくなく、そもそも当該国の言語を使うので、国際企業紛争には不向きな面があります。これに対し仲裁・調停は、言語の制約はないため、手続言語を「英語」に出来るので多様な国の当事者でも相対的に利用し易くなっています。言語のみならず、仲裁・調停では手続の柔軟度が高いですが、なかでも調停は、後述するように調停人のスキルにより様々なアプローチが試みられるなど、一層柔軟なものと言われています。
4. 【裁判・仲裁・調停の異同③】 第 3 に、手続主宰者(裁判所/仲裁廷/調停人)の「判断」などが、そのまま当事者を法的に拘束するかどうかです。この点では、手続主宰者の判断である裁判の確定した「判決 (judgement)」はもちろん(少なくとも国内では)拘束力がありますし、仲裁の「仲裁判断 (award)」も、各国法及び 1957 年ニューヨーク条約により拘束力・執行力が認められるのに対して、調停は、手続主宰者である調停人が示した「提案」に当事者が同意しないと法的拘束力は生じません。シンガポール調停条約も、調停による「和解合意 (settlement agreement)」に対して一定要件を充たせば執行力が認められるというものであり、当事者合意がなければ効果は認められないのです。その意味では、紛争の出口が保証されているわけではありません。当事者が合意できなければ、訴訟・仲裁を提起・再開しなければならないでしょう。
5. 【日本の特殊性】 なお、日本では、民事調停法(1951 年法 222 号)が、「裁判所」が主宰するユニークな民事調停手続を定め、調停成立の場合に「調停調書」は「裁判上の和解」と同じ効力が認められます(民調法 16 条)。シンガポールをはじめ、コモンロー各国に Mediation Act は存在しますが、いずれも裁判所ではなく民間人が調停人となって手続を主宰することを想定しています。日本の民事調停も手続内容的には類似点がありますが、日本裁判所の「和解調書(裁判上の和解)」をそのまま外国で執行できるかという点、一般的には難しいと思われますし、そもそも日本裁判所の手続を英語で行うことはできないので、必ずしも国際企業紛争向きではないように思われます。
6. 【調停人の役割】 調停は、「期日」前に一定のルールのもと各当事者の主張などを記載した書面を一回提出し、期日当日は、冒頭では調停人・双方当事者(代理人を含む)が会合するも、その後は調停人と一方当事者(代理人を含む)のみが面談する private meeting/caucus 方式(交互面接方式)が採用されることが多いと思われます。この点で、日本の民事調停や、裁判所による「和解勧誘」に似た点があります(コモンロー圏の訴訟・仲裁では、交互面接方式が採用されることはまずありません)。このような面談・面接で、調停人がどのように各当事者との面談を進めるかは、まさに調停人の技能(skill)とアプローチ方針次第であり、各調停人・各事件などによって異なります。多くの場合、調停人は代理人の同席は認めつつも、代理人ではなく当事者による応答・発言を求めることが多いです。また、調停のアプローチ方針としては、「(当事者合意の達成に重点を置く)促進型(facilitative)」と「(当事者主張の評価をベースとする)評価型(evaluative)」があるとされますが、実際には、両方のアプローチをバランス良く取り入れる必要になることが多いのではないのでしょうか。もっとも、後者の評価型でも、証拠調べなどに踏み込むことは少ないようです。また、調停は、当事者が当面の和解合意への期待を失うと、ダラダラと続けることはム

ダですから、基本は一日、例外的にも数日程度の「期日」のみで終了することが多いです。その意味では、前述したように紛争の出口は保証されず、調停準備・調停期日のための時間・費用（調停人報酬と弁護士報酬）は余計な出費かもしれない、という覚悟は、当事者にも必要でしょう。なお、もし調停人提案に当事者が合意したときは、そこからは各当事者の代理人弁護士の仕事となり、深夜まで和解契約書の細部を詰めて、なんとか当事者署名・調停人署名まで進めることになります。

7. 【調停に相応しい紛争？調停のタイミング？】 日本企業は、紛争が発生しても、直ぐに訴訟・仲裁提起を行わず、相手方と交渉して和解合意を達成することに注力することが多いです。これは、一種のセルフ交渉・調停と言えましょう。ただ、当事者では見失いがちな視点も現実には存在することがあるため、調停人としての技能を十分に習得した（仲裁人の技能とは大分違うように思われます）調停人に、一定期間、紛争解決の手助けを求めることは、あながち時間・費用のムダとは言えないこともあるでしょう。他方で、調停人も万能ではないので、調停と訴訟・仲裁との切り分けを、合理的に考えていく必要があります。
8. 【セミナーのご案内】 このように、企業紛争の解決方法にはいくつか選択肢がありますが、それぞれに特徴があるものの、万能のものはありません。当事者の意図・意識、紛争の規模・性質、当事者の将来の関係などを考慮し判断する必要があります。また、利用するタイミングも重要です。シンガポール・オフィスでは、2024年7月頃に、「仲裁 v 調停 (Arbitration v Mediation)」というテーマの On-demand Seminar を行い、より実務的な視点で行う議論をオンライン公開予定です。

Singapore Office's Dispute Resolution Team

シンガポール・オフィスの紛争解決チームを構成するのは実務経験の豊富なシンガポール法弁護士と日本法弁護士であり、各自が密に連携をとりつつ SIAC や ICC における国際仲裁をはじめとするクロスボーダー紛争解決事案に対応しています。企業間商取引、M&A、ジョイントベンチャー、不動産開発、建設プロジェクトその他の多岐の分野に対応実績があり迅速なサービスを提供します。日本法、シンガポール法に限らず様々な準拠法が関係する紛争についても外部弁護士とのネットワークを活用して柔軟に協働しています。

With both Singapore qualified and Japan qualified lawyers, Singapore Office's dispute resolution team handles various international dispute resolution cases including international arbitration under SIAC and ICC rules. We handle cases ranging from large-scale business transactions, M&A, joint ventures and real estate development to construction projects and more. We go beyond Japan and Singapore law if necessary when disputes span other applicable fields of law, working with external lawyers.

Nagashima Ohno & Tsunematsu Singapore LLP

6 Battery Road Level 41 Singapore 049909

Tel: +65-6654-1760 (General) Fax: +65-6654-1770 (General)



Nobuo Fukui
Partner

Qualification:
Japan

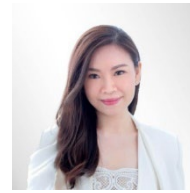
✉ [Email](#)



Justin Ee
Partner

Qualification:
Singapore

✉ [Email](#)



Claire Chong
Counsel

Qualification:
Singapore

✉ [Email](#)



Annia Hsu
Counsel

Qualification:
Singapore

✉ [Email](#)



Kei Kajiwara
Associate

Qualification:
Japan

✉ [Email](#)



Munetaka Takahashi
Associate

Qualification:
Japan

✉ [Email](#)



Kara Quek
Associate

Qualification:
Singapore

✉ [Email](#)



Bertrice Hsu
Associate

Qualification:
Singapore

✉ [Email](#)



Naoki Iguchi
Partner

Qualification:
Japan

✉ [Email](#)

本ニュースレターは、各位のご参考のために一般的な情報を簡潔に提供することを目的としたものであり、当事務所の法的アドバイスを構成するものではありません。また見解に亘る部分は執筆者の個人的見解であり当事務所の見解ではありません。一般的な情報としての性質上、法令の条文や出典の引用を意図的に省略している場合があります。個別具体的事案に係る問題については、必ず弁護士にご相談ください。

This newsletter is given as general information for reference purposes only and therefore does not constitute our firm's legal advice. Any opinion stated in this newsletter is a personal view of the author(s) and not our firm's official view. For any specific matter or legal issue, please do not rely on this newsletter but make sure to consult a legal adviser. We would be delighted to answer your questions, if any.

NAGASHIMA OHNO & TSUNEMATSU

www.noandt.com

〒100-7036 東京都千代田区丸の内二丁目7番2号 JPタワー
JP Tower, 2-7-2 Marunouchi, Chiyoda-ku, Tokyo 100-7036, Japan

Tel: 03-6889-7000 (General) Fax: 03-6889-8000 (General) Email: info@noandt.com



長島・大野・常松法律事務所は、約600名の弁護士が所属する日本有数の総合法律事務所であり、東京、ニューヨーク、シンガポール、バンコク、ホーチミン、ハノイ、ジャカルタ*及び上海に拠点を構えています。企業法務におけるあらゆる分野のリーガルサービスをワンストップで提供し、国内案件及び国際案件の双方に豊富な経験と実績を有しています。(*提携事務所)

Nagashima Ohno & Tsunematsu, based in Tokyo, Japan, is widely recognized as a leading law firm and one of the foremost providers of international and commercial legal services. The firm's overseas network includes locations in New York, Singapore, Bangkok, Ho Chi Minh City, Hanoi, Jakarta* and Shanghai. The firm also maintains collaborative relationships with prominent local law firms. The approximately 600 lawyers of the firm, including about 50 experienced lawyers from various jurisdictions outside Japan, work together in customized teams to provide clients with the expertise and experience specifically required for each client matter. (*Associate office)

NO&T Dispute Resolution Update の配信登録を希望される場合には、
<https://www.noandt.com/newsletters/nl_dispute_resolution/>より、NO&T Asia Legal Review の配信登録を希望される場合には、<https://www.noandt.com/en/newsletters/nl_asia_legal_review/>よりお申込みください。NO&T Dispute Resolution Update に関するお問い合わせ等につきましては、<nl-dispute_resolution@noandt.com>まで、NO&T Asia Legal Review に関するお問い合わせ等につきましては、<asia-legal-review@noandt.com>までご連絡ください。なお、配信先としてご登録いただきましたメールアドレスには、長島・大野・常松法律事務所からその他のご案内もお送りする場合がございますので予めご了承くださいませようお願いいたします。

If you would like to receive future editions of the NO&T Dispute Resolution Update and the NO&T Asia Legal Review by email directly to your Inbox, please fill out our newsletter subscription form at the following link:

https://www.noandt.com/en/newsletters/nl_dispute_resolution/

Should you have any questions about NO&T Dispute Resolution Update or NO&T Asia Legal Review, please contact us at <nl-dispute_resolution@noandt.com> for NO&T Dispute Resolution Update or <asia-legal-review@noandt.com> for NO&T Asia Legal Review.

Please note that other information related to our firm may be also sent to the email address provided by you when subscribing to NO&T newsletters.